

Nyhetsbrev från Rättstolkarna oktober 2017

Bästa kollegor,

I mitten på september hade vi ett möte med Kammarkollegiet för att diskutera hur samhällets behov av auktoriserade tolkar kan tillgodoses. Vi ser mycket positivt på att Kammarkollegiet vill diskutera frågan med oss. Mötet var intensivt och bra. Vi diskuterade i tre timmar och vi från tolkorganisationerna framförde bland annat att vissa myndigheter inte ens vill ha AT. Vi underströk att efterfrågan på auktoriserade tolkar måste öka för att utbudet ska öka. Det är också viktigt att myndigheterna för statistik. En detaljerad rapport från mötet bifogas!

Vi fick sex svar på vår webbenkät om hemsidan. De synpunkter som framfördes handlade bland annat om att hemsidan bör uppdateras oftare. Några ville också ha ett forum för erfarenhetsutbyte på sidan. Det är något som vi tidigare har diskuterat och kommer att fortsätta undersöka möjligheterna till. Vi tar till oss synpunkterna och jobbar vidare.

Som många av er säkert har hört så blir det inget nytt ramavtal för tolkförmedlingstjänster när det nuvarande löper ut den sista oktober. Statens Inköpscentral jobbar på och hoppas kunna erbjuda ett nytt avtal till årsskiftet. Detta med förbehållet att eventuella överklaganden av tilldelningsbeslutet kan försena processen ytterligare.

Södertörns tingsrätt hade i september bjudit in tolkar som är verksamma där till ett möte i syfte att förbättra arbetet med tolk i domstolen. Det blev en konstruktiv sammankomst där tolkarna fick diskutera olika aspekter av tolkanvändandet i Södertörns tingsrätt och framföra sina synpunkter och förslag till rådmannen Karin Påle-Bartes. Rättstolkarna uppskattar initiativet och hoppas att andra domstolar också kan genomföra liknande dialogmöten.

Vi har av Domstolsverket blivit ombedda att yttra oss om en fjärde nivå i tolktaxan. Det har framförts att det borde finnas en nivå mellan I och II, dvs. för de tolkar som är grundutbildade. På så sätt skulle kompetensutveckling löna sig mer för de tolkar som arbetar med icke auktoriserbara språk. Samtidigt skulle möjligheten för icke auktoriserade tolkar att få ersättning enligt arvodesnivå II försvinna. Dessa tolkar skulle i stället kunna registrera sig som utbildade tolkar och komma upp i en högre nivå än övriga tolkar.

Vi önskar er alla en trevlig höst. Glöm inte att läsa vår rapport från mötet med Kammarkollegiet!

Bästa hälsningar Rättstolkarnas styrelse genom Anna Lundberg och Mirjana Kotur Hallberg